



הַעֲוִינוּ kula-sampun-tumindak-lepat	אָבוּתִינוּ leluhur-kita <a href="#">H0001</a>	עִם- sesarengan-kaliyan	הַטָּאָנוּ Kula-sampun-nglampahi-dosa <a href="#">H2398</a>	6
			הַרְשָׁעָנוּ: kula-sampun-tumindak-duraka <a href="#">H7561</a>	

Kawula sadaya kaliyan para leluhur kawula, sampun sami nglampahi dosa, kawula sampun sami lepat sarta nglampahi duraka.

זָכְרוּ ngéngeti <a href="#">H2142</a>	לֹא boten <a href="#">H3808</a>	נִפְלְאוּתֵינוּ mukjijat-Panjenengan <a href="#">H6381</a>	הַשְׂכִּירוּ mangertos	לֹא- boten <a href="#">H3808</a>	וּבְמִצְרַיִם wonten-ing-Mesir <a href="#">H4714</a>	אָבוּתִינוּ Leluhur-kita <a href="#">H0001</a>	7	
יָם seganten <a href="#">H3220</a>	עַל- wonten-ing	וּנְמָרוֹ lan-sami-mbalela <a href="#">H4784</a>	הַסִּדְרָה sih-kasetyan-Panjenengan	רֵב kakathahan <a href="#">H7230</a>	אֶת- -	סוּרָה: teberau <a href="#">H5488</a>	בְּיָם- wonten-ing-seganten <a href="#">H3220</a>	

Para leluhur kawula nalika wonten ing tanah Mesir, sami boten mangertos dhumateng kaelokan Paduka, sami boten enget dhateng agenging sih-kadarman Paduka, malah sami mbalela dhumateng Ingkang Mahaluhur, wonten ing pinggiripun seganten Teberau.

לְהוֹדִיעַ supados-mratelakaken <a href="#">H3045</a>	שָׁמוֹ asma-Panjenenganipun <a href="#">H8034</a>	לְמַעַן amargi <a href="#">H4616</a>	וַיּוֹשִׁיעֵם Nanging-Panjenenganipun-ngrahayokaken <a href="#">H3467</a>	8
			גְּבוּרָתוֹ: kaprawiran-Panjenenganipun <a href="#">H1369</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>

Ewadene padha dipitulungi slamet Gusti Allah marga saka asmane, supaya padha sumurupa marang kakiyatane.

וַיּוֹלִיכֵם lan-dipuntuntun <a href="#">H3212</a>	וַיַּחַרְבֵם lan-dados-garing	סוּרָה teberau <a href="#">H5488</a>	בְּיָם- wonten-ing-seganten <a href="#">H3220</a>	וַיַּנְדְּרֵם Lan-dipundukani <a href="#">H1605</a>	9
		כְּמוֹדָר: kados-ara-ara-samun	בְּתַהֲמוֹת wonten-ing-salebeting-jurang <a href="#">H8415</a>		

Segara Teberau didukani temah dadi asat, para leluhur banjur padha dilakokake ana ing samodra agung, kayadene liwat ing ara-ara samun.

אוֹיֵב: mengsah <a href="#">H0341</a>	מִיָּד saking-asta <a href="#">H3027</a>	וַיִּנְאָלֵם lan-dipuntebus	שׁוֹנֵא ingkang-nyengiti <a href="#">H8130</a>	מִיָּד saking-asta <a href="#">H3027</a>	וַיּוֹשִׁיעֵם Lan-dipunrahayokaken <a href="#">H3467</a>	10
---	--	--------------------------------	--	--	--	----

Kaya mangkono anggone padha diluwari saka ing tanganing wong kang sengit, sarta padha diuwalake saka ing tanganing mungsuh.

לֹא boten <a href="#">H3808</a>	מִהֶם saking-antawisipun <a href="#">H1992</a>	אֶחָד setunggal <a href="#">H0259</a>	צָרִיחָם para-mengsahipun	מַיִם toya <a href="#">H4325</a>	וַיִּכְסֹּוּ Lan-dipunkrukupi <a href="#">H3680</a>	11
					נוֹתָר: wonten-ingkang-kantun <a href="#">H3498</a>	

Mungsuhe padha kasasaban ing banyu, ora ana kang kari siji-sijia.

תהלתו: pamuji–Panjenenganipun <a href="#">H8416</a>	אִשְׁרֵי sami-ngidungaken <a href="#">H7891</a>	בְּדָבָרָיו dhateng–pangandikanipun <a href="#">H1697</a>	וַיֵּאֱמִינוּ Lan–sami–pitados <a href="#">H0539</a>	12
---	---	---	--	----

Nalika iku para leluhur banjur padha ngandel marang pangandikane, sarta ngidungake pepujian katur ing Panjenengane.

לְעֵצָתוֹ: pirembagipun <a href="#">H6098</a>	חֲפוּ ngentosi <a href="#">H2442</a>	לֹא- boten <a href="#">H3808</a>	מַעֲשָׂיו pakaryanipun <a href="#">H4639</a>	שָׁכְחוּ sami–kesupen <a href="#">H7911</a>	מְהֵרָה Énggal–énggal	13
---	--	--	--	---	--------------------------	----

Nanging banjur enggal padha lali marang pakaryane, lan ora nyrantekake marang pitedahe;

אֵל Gusti–Allah <a href="#">H0410</a>	וַיְנַסֶּבֶ- lan–nyobi <a href="#">H5254</a>	בְּמִדְבָּר wonten–ing–ara–ara–samun	תַּאֲוָה pepenginan <a href="#">H8378</a>	וַיִּתְאַוּ Lan–sami–kepengin <a href="#">H0183</a>	14
---	--	---	---	---	----

בִּישִׁמוֹן:  
wonten–ing–papan–samun  
[H3452](#)

padha ngumbar hawa-napsune ana ing segara wedhi, sarta nyoba marang Gusti Allah ana ing ara-ara samun.

רִזּוֹן penyakit <a href="#">H7332</a>	וַיִּשְׁלַח lan–dipunintun <a href="#">H7971</a>	שְׂאֵלָתָם panyuwunanipun <a href="#">H7596</a>	לָהֶם dhateng–piyambakipun <a href="#">H1992</a>	וַיִּתֵּן Lan–dipunparingi <a href="#">H5414</a>	15
--	--	---	--	--	----

בְּנִפְשָׁם:  
dhateng–jiwanipun  
[H5315](#)

Padha diuja kekarepane, nanging awake uga banjur diganjar lelara nglayung.

יְהוָה: Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	קָדוֹשׁ ingkang–suci <a href="#">H6918</a>	לְאַהֲרֹן dhateng–Harun <a href="#">H0175</a>	בְּמַחֲנֶה wonten–ing–pakemahan <a href="#">H4264</a>	לְמוֹשֶׁה dhateng–Musa <a href="#">H4872</a>	וַיִּקְנְאוּ Lan–sami–meri <a href="#">H7065</a>	16
---	--	---	---	--	--	----

Sawuse mangkono padha meri marang Nabi Musa ana ing pakemahan, tuwin marang Imam Harun, abdining Pangeran Yehuwah kang suci.

אַבִּירָם: Abiram <a href="#">H0048</a>	עָרַת pasamuwanipun <a href="#">H5712</a>	עַל- dhateng	וְתֹכְסֵי lan–ngrukubi <a href="#">H3680</a>	דָּתָן Datan <a href="#">H1885</a>	וַתְּבַלְעַ- lan–nguntal <a href="#">H1104</a>	אֲרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	תְּפִתֹּחַ- Bumi–menga	17
---	---	-----------------	--	--	--	--	---------------------------	----

Bumi tumuli bengkah nguntal Dhatan, sarta ngingkemi grombolane Abiram.

רִשְׁעִים: tiyang–duraka <a href="#">H7563</a>	תִּלְבָּט ngobong <a href="#">H3857</a>	לְהִכָּה urubing–geni <a href="#">H3852</a>	בְּעֵדָתָם wonten–ing–pasamuwanipun <a href="#">H5712</a>	גֵּנִי geni <a href="#">H0784</a>	וַתְּבַעַר- Lan–geni–murub	18
--	---	---	---	---	-------------------------------	----

Ana geni kang mulad-mulad ing tengahe grombolan mau, lan urube nggesengake para wong kang duraka iku.

לְמִסְכָּה: dhateng–reca	וַיִּשְׁתַּחֲוּ lan–nyembah <a href="#">H7812</a>	בְּחֹרֵב wonten–ing–Horeb <a href="#">H2722</a>	עָגַל pedhet <a href="#">H5695</a>	יַעֲשֶׂה- Sami–damel	19
-----------------------------	---	---	--	-------------------------	----

Ana ing gunung Horeb padha gawe reca pedhet, sarta sujud marang reca cithakan;

עֶשֶׂב: suket <a href="#">H6212</a>	אֲכַל ingkang–mangan <a href="#">H0398</a>	שׂוֹר sapi <a href="#">H7794</a>	בְּתַבְנִית dados–gambar <a href="#">H8403</a>	כְּבוֹדָם kamulyané <a href="#">H3519</a>	אֶת- -	וַיִּמְרֹו Lan–sami–nglintoni <a href="#">H4171</a>	20
---	--	--	--	---	-----------	---	----

padha ngijolake Kamulyane kalawan wewujudan sapi lanang kang mangan suket.

גְּדֻלּוֹת	עֲשָׂה	מוֹשִׁיעֵם	אֱלֹ	שָׁכְחוּ	21
pakaryan-agung	ingkang-nindakaken	Juru-Wilujengipun	Gusti-Allah	Sami-kesupen	
		<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7911</a>	

בְּמִצְרַיִם:  
wonten-ing-Mesir  
[H4714](#)

Padha lali marang Gusti Allah juru Pangluwarane, kang wus nindakake prakara-prakara kang gedhe ana ing tanah Mesir;

סוּף:	יַם-	עַל-	נוֹרְאוֹת	חָם	בְּאֶרֶץ	גְּפִלְאוֹת	22
teberau	seganten	wonten-ing	perkawis-ingkang-nggegirisi	Ham	wonten-ing-tanah	Mukjijat	
<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H2526</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6381</a>	

pandamel-pandamel kang elok ana ing tanahe Kham, pandamel-pandamel kang nggegirisi ana ing sapinggire segara Teberau.

בְּחִירוֹ	מֹשֶׁה	לוֹי	לְהַשְׁמִיךְם	וַיֹּאמֶר	23
pilihan-Panjenenganipun	Musa	menawi-boten	supados-numpes	Lan-Panjenenganipun-ngandika	
<a href="#">H0972</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3884</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0559</a>	

חֲמַתּוֹ	לְהַשִּׁיב	לְפָנָיו	בְּפֶרֶץ	עָמַד
bebendunipun	supados-nyingkiraken	wonten-ing-ngarsanipun	wonten-ing-sela	ngadeg
<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6556</a>	<a href="#">H5975</a>

מִהַשְׁחִית:  
saking-numpes  
[H7843](#)

Mulane Pangeran ngandika bakal numpes para leluhur, yen ajaa Nabi Musa pepilihane, nengahi ana ing ngarsaning Pangeran, nyirep bebendune temah Panjenengane ora sida nyirnakake para leluhur.

לְדַבְּרוֹ:	הָאֱמִינוּ	לֹא-	חֲמֵדָה	בְּאֶרֶץ	וַיִּמְאֲסוּ	24
dhateng-pangandikanipun	pitados	boten	ingkang-éndah	tanah	Lan-sami-nampik	
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0776</a>		

Para leluhur padha ngemohi negara kang adi iku, padha ora ngandel marang pangandikane,

יְהוּוּהַ:	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	בְּאֶהְלִיחֵם	וַיִּרְגְּנוּ	25
Yéhuwah	dhateng-swanten	mirengaken	boten	wonten-ing-kemahipun	Lan-sami-grundelan	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7279</a>	

malah padha pating kedumel ana ing kemahe, lan ora ngrungokake marang swantene Pangeran Yehuwah,

אוֹתָם	לְהַפִּיל	לָהֶם	יָדוּ	וַיִּשָּׂא	26
piyambakipun	supados-njatuhaken	dhateng-piyambakipun	astanipun	Lan-dipunangkat	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5375</a>	

בְּמִדְבָּר:  
wonten-ing-ara-ara-samun

mulane Pangeran banjur ngagagake astane marang para leluhur, arep padha dipateni ana ing ara-ara samun,

וּלְיָרוּתָם בְּנוּיִם זָרָעִים וּלְהַפִּיל 27  
 lan-nyebar wonten-ing-bangsa-bangsa turunipun Lan-supados-njatuhaken  
[H2219](#) [H2233](#) [H5307](#)

בְּאַרְצוֹת: wonten-ing-tanah-tanah  
[H0776](#)

sarta turune bakal padha dibuyarake ana ing antarane para bangsa, lan disebar menyang ing negara-negara.

מִתִּים: זִבְחֵי נִיאֲכָלוּ פְּעוֹר לְבַעַל וַיִּצְמְדוּ 28  
 tiyang-pejah kurban lan-mangan kaliyan-Baal-Peor Lan-sami-gegandhengan  
[H4191](#) [H2077](#) [H0398](#) [H1187](#) [H6775](#)

Apadene padha rumaket marang Baal-Peor, sarta mangan kurban-kurban sembelehan kanggo wong mati.

מִנְפֹּחַ: כֶּם וַתִּפְרָץ בְּמַעַל לַיהוָה וַיִּכְעִסוּ 29  
 pagebluk wonten-ing-piyambakipun lan-tumandang mawi-tumindakipun Lan-nerakaken  
[H4046](#) [H6555](#) [H4611](#) [H3707](#)

Dadi padha gawe gerahe panggalihe Pangeran Yehuwah marga saka pratingkahe mau, mulane padha katempuh ing wewelak.

הַמְנַפֵּחַ: וַתִּעְצֹר וַיִּפְלֵל פִּינְחָס וַיַּעֲמֵד 30  
 pagebluk lan-mandheg lan-ndedonga Pinehas Lan-ngadeg  
[H4046](#) [H6113](#) [H6419](#) [H6372](#) [H5975](#)

Pinehas tumuli tumandang nindakake pangadilan, temah wewelak mau banjur sirep.

עַד- נָדַר לָדַר לְצַדִּיקָה לוֹ וַתִּחַשֵּׁב 31  
 ngantos lan-turun kangge-turun dados-kabeneran dhateng-panjenenganipun Lan-dipunetang  
[H5704](#) [H1755](#) [H1755](#) [H6666](#) [H2803](#)

עוֹלָם: ing-salami-laminipun  
[H5769](#)

Bab iku kapetung dadi jasane turun-tumurun ing salawas-lawase.

לְמֹשֶׁה וַיִּרַע מְרִיבָה מִי עַל- וַיִּקְצִיפוּ 32  
 kangge-Musa lan-awon Meriba banyu wonten-ing Lan-sami-nerakaken  
[H4872](#) [H4808](#) [H4325](#) [H7107](#)

בְּעִבּוֹרָם: amargi-piyambakipun  
[H5668](#)

Ana ing sacedhake banyu ing Meriba, para leluhur padha gawe dukaning Allah, satemah Nabi Musa banjur ketaman ing karubedan, marga saka para leluhur mau,

בְּשַׁפְּתָיו: וַיִּבְטֵא רוּחוֹ אֶת- הַמָּרוּ כִּי- 33  
 mawi-lambénipun lan-ngandika rohipun dhateng sami-mbalela Amargi  
[H8193](#) [H0981](#) [H7307](#) [H0853](#) [H4784](#)

amarga para leluhur padha njalari dukane Nabi Musa, nganti panjenengane ketrucut anggone ngandika.

יְהוָה אָמַר אֲשֶׁר הָעַמִּים אֶת- הַשְּׂמִידוֹ לֹא- 34  
 Yéhuwah dipundhawuhaken ingkang para-bangsa - numpes Boten  
[H3068](#) [H0559](#) [H0853](#) [H8045](#) [H3808](#)

לָהֶם: dhateng-piyambakipun  
[H1992](#)

Para bangsa padha ora dibengkas, kaya kang wus kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang para leluhur,

מְעִשֵׂיהֶם:	וְיִלְמוּוּ	בְּגוֹיִם	וַיִּתְעַרְבוּ	35
tumindakipun	lan-sinau	kaliyan-bangsa-bangsa	Nanging-sami-campur	
<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3925</a>		<a href="#">H6148</a>	

nanging padha tetunggalan karo para bangsa mau, lan niru pratingkahe,

לְמוֹקֵשׁ:	לָהֶם	וַיְהִי	עֲצָבֵיהֶם	אֶת־	וַיַּעֲבְדוּ	36
jiret	dhateng-piyambakipun	lan-dados	berhala-ipun	dhateng	Lan-ngabdi	
<a href="#">H4170</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	

brahalane padha disembah, temah dadi kalajiret tumrap para leluhur.

לְשֵׂרִים:	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ	37
dhateng-setan-setan	putri-putrinipun	lan	putra-putranipun	-	Lan-sami-kurban	
<a href="#">H7700</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2076</a>	

Padha ngurbanake anak-anake lanang, lan anak-anake wadon marang para roh reged,

אֲשֶׁר	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	רַם־	נָקִי	רַם	וַיִּשְׁפְּכוּ	38
ingkang	lan-putri-putrinipun	putra-putranipun	rah	tanpa-dosa	rah	Lan-ngesokaken	
	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H8210</a>	
	בְּרָמִים:	הָאָרֶץ	וַתְּחַנְּף	כְּנָעַן	לְעֻצְבֵי	זָבְחוֹ	
	mawi-rah	bumi	lan-dipunnajisaken	Kanaan	dhateng-berhala	dipunkurbanaken	
	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2610</a>		<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H2076</a>	

dadi padha ngwutahake getihe wong kang ora luput, iya iku getihe anake lanang lan wadon, kang padha disembeleh dadi sesajen marang brahalane wong Kanaan, temah negara kono banjur najis awit saka anggone utang getih mau.

בְּמַעַלְלֵיהֶם:	וַיִּזְנוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּטְמְאוּ	39
mawi-pakaryanipun	lan-laku-jina	mawi-tumindakipun	Lan-sami-najis	
<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H4639</a>		

Padha najisake awake dhewe srana pratingkahe iku, sarta padha laku jina ing sajroning panggawene mau.

אֶת־	וַיִּתְעַב	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אֶף	וַיִּחַר־	40
dhateng	lan-Panjenenganipun-gething	dhateng-umatipun	Yéhuwah	bebendunipun	Lan-murub	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8581</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	
					נַחֲלָתוֹ:	
					warisanipun	
					<a href="#">H5159</a>	

Mulane bebenduning Pangeran Yehuwah mulad-mulad marang umate, sarta ewa marang bangsa kagungane piyambak iku,

בָּהֶם	וַיִּמְשְׁלוּ	בְּגוֹיִם	בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם	41
dhateng-piyambakipun	lan-dipunkuwasani	bangsa-bangsa	dhateng-tangan	Lan-dipunserahaken	
	<a href="#">H4910</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>	
				שְׂנֵאֵיהֶם:	
				tiyang-ingkang-nyengiti	
				<a href="#">H8130</a>	

banjur padha diulungake marang ing tangane bangsa liyan, satemah kawasesa ing wong kang padha nyengiti.

יָדָם:	תַּחַת	וַיִּכְנְעוּ	אוֹיְבֵיהֶם	וַיִּלְחָצוּם	42
astanipun	wonten-ing-sangandhapi	lan-sami-ndhingkluk	para-mengsahipun	Lan-dipuntindhes	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3665</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3905</a>	

Padha kaindhes-indhes dening mungsuhe, satemah teluk marang ing pangwasane.

יָמְרוּ sami-mbalela <a href="#">H4784</a>	וְהִמָּזָה nanging-piyambakipun <a href="#">H1992</a>	יַצִּילֵם Panjenenganipun-ngluwari <a href="#">H5337</a>	רַבּוֹת kathah	פְּעָמַיִם Kaping-kathah <a href="#">H6471</a>	43
		בְּעֹנָם: margi-dosanipun <a href="#">H5771</a>	וַיִּנְכּוּ lan-sami-asor <a href="#">H4355</a>	בְּעֶצְתָּם mawi-pirembagipun <a href="#">H6098</a>	

Wus bola-bali anggone padha dipitulungi dening Gusti Allah, nanging padha mbalela wae kanthi rancangan-rancangane, padha kerem ing sajroning kaluputane.

רַנְתָּם: pasambatipun <a href="#">H7440</a>	אֶת- -	בְּשִׁמְעוֹ nalika-mireng <a href="#">H8085</a>	לָהֶם kangge-piyambakipun <a href="#">H1992</a>	בְּצָר kasusahan	וַיִּרְא Lan-ningali <a href="#">H7200</a>	44
--	-----------	---	---	---------------------	--	----

Ewadene Gusti Allah mirsani ing karubedane, nalika miyarsa pasambate.

וַיִּנְחֵם lan-Panjenenganipun-getun <a href="#">H5162</a>	בְּרִיתוֹ prajanjianipun <a href="#">H1285</a>	לָהֶם kangge-piyambakipun <a href="#">H1992</a>	וַיִּזְכֹּר Lan-ngéngeti <a href="#">H2142</a>	45
	(חֲסָדָיו) sih-kasetyanipun	[חֲסָדוֹ] sih-kasetyanipun	כָּרַב miturut-kakathahing <a href="#">H7230</a>	

Panjenengane enget marang prasetyane marga saka para leluhur mau, temah kaduwung marga saka gedhening sih-kadarmane.

שׁוֹבֵיהֶם: tiyang-ingkang-nawan <a href="#">H7617</a>	כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	לְפָנָי wonten-ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>	לְרַחֲמַיִם welas-asih	אוֹתָם piyambakipun <a href="#">H0853</a>	וַיִּתֵּן Lan-dipunparingi <a href="#">H5414</a>	46
--	--	--	---------------------------	---	--	----

Padha diparengake oleh kawelasan saka ing sakehing wong kang padha nawan.

מִן- saking <a href="#">H6908</a>	וְקִבְצָנוּ lan-mugi-ngempalaken-kita <a href="#">H6908</a>	אֱלֹהֵינוּ Gusti-Allah-kita <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וְהוֹשִׁיעֵנוּ Mugi-ngrahayokaken-kita <a href="#">H3467</a>	47
לְהַשְׁתַּכְּחַת supados-mongkok	קָדְשָׁךְ suci-Panjenengan <a href="#">H6944</a>	לְשֵׁם dhateng-asma <a href="#">H8034</a>	לְהַרְוֹת supados-matursuwun <a href="#">H3034</a>	הַגּוֹיִם para-bangsa	
				בְּתִהְלֵתָךְ: wonten-ing-pamuji-Panjenengan <a href="#">H8416</a>	

Dhuh Yehuwah, Gusti Allah kawula, kawula mugi Paduka luwari, sami kaklempakna saking ing antawisipun para bangsa, supados kawula sami ngucap sokur dhumateng asma Paduka ingkang suci, sami ageng ing manah kalayan ngaturaken pepujian dhumateng Paduka.

וְעַד lan-ngantos <a href="#">H5704</a>	וְהֶעֱוִלְם ing-kalanggengan <a href="#">H5769</a>	מִן- saking	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	אֱלֹהֵי Gusti-Allahipun <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	בְּרוּךְ- Pinuji <a href="#">H1288</a>	48	
	יְהִי: Yah <a href="#">H3050</a>	הַלְלוּ- Pinujia	אָמֵן Amin <a href="#">H0543</a>	הָעָם umat	כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	וְאָמַר lan-ngandikaa <a href="#">H0559</a>	הֶעֱוִלְם ing-kalanggengan <a href="#">H5769</a>	

Pinujia Pangeran Yehuwah, Gusti Allaha Israel, saka ing kalanggengan tumeka ing kalanggengan sarta umate kabeh padha ngucapa: "Amin!" Haleluya!